



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 July 2005
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят девятая сессия

Пункты 55, 83, 84, 98, 99, 105 и 148 повестки дня

Последующие меры по итогам Саммита
тысячелетия

Вопросы макроэкономической политики

Последующая деятельность по итогам Международной
конференции по финансированию развития
и осуществление ее решений

Улучшение положения женщин

Осуществление решений четвертой Всемирной
конференции по положению женщин и двадцать
третьей специальной сессии Генеральной
Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году:
равенство между мужчинами и женщинами,
развитие и мир в XXI веке»

Вопросы прав человека

Меры по ликвидации международного терроризма

Письмо Постоянного представителя Боливарианской Республики Венесуэла при Организации Объединенных Наций от 6 июля 2005 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вам, с тем чтобы сообщить, что нам стало известно, что 25 мая 2005 года в Организации Объединенных Наций в качестве приложения к документу A/59/814 от 25 мая 2005 года было начато распространение принятого в Сантьяго документа под названием «Министерское заявление: сотрудничество в интересах демократии».

В связи с этим документом хотели бы информировать находящийся под Вашим руководством Секретариат о том, что Боливарианская Республика Венесуэла через своего посла в Республике Чили довела до сведения инициативной группы Сообщества демократий свои оговорки к упомянутому сантьягскому заявлению, заключительному документу Конференции на уровне Министров Сообщества демократий, которая состоялась в Сантьяго де Чили в апреле текущего года.

Оговорки к этому документу, которые были сформулированы моей страной, заключаются в следующем:

«В первую очередь, хотели бы заявить, что Венесуэла не разделяет ссылку на единые демократические модели, и хотя мы признаем существование представительной демократии, мы признаем непреложное значение основанной на широком участии демократии, которая обеспечивает народам наших стран подлинную возможность осуществить свои права и обязанности в условиях абсолютной ответственности государственных и частных учреждений.

Во-вторых, мы заявили, что осуществление права на участие не является исключительным правом политических партий и гражданского общества и соответственно общественные и народные движения наших стран начинают требовать возможности оказывать влияние на принятие решений, что обеспечит формирование нашей собственной подлинной системы участия и социального вовлечения.

В-третьих, Венесуэла заявляет, что ссылка на свободные средства массовой информации не является достаточной, когда речь идет о создании стабильных демократических учреждений, и что при любом упоминании о средствах массовой информации должна существовать связь с этической ответственностью за информацию, что является необходимым условием для обеспечения права всех граждан на получение правдивой информации.

В-четвертых, Венесуэла вновь подтверждает свою оговорку в отношении всех положений, в которых утверждается, что рыночная политика является средством для укрепления демократического общества, и настаивает на принципе солидарности в осуществлении государственной политики, направленной на искоренение нищеты.

В-пятых, мы вновь заявляем, что международная финансовая система и неадекватная роль многосторонних кредитных организаций ведут к изоляции наших народов. Венесуэла как демократическая страна будет действовать с тем, чтобы содействовать искоренению несправедливой концентрации и распределения богатств, с тем чтобы ограничить влияние односторонних и несправедливых протекционистских мер.

В-шестых, Венесуэла вновь заявляет, что мы не поддерживаем каких-либо действий, направленных на установление и укрепление демократических институтов в какой-либо стране, если эти действия не основываются на должном уважении суверенитета и принципа невмешательства во внутренние дела, как это предусматривается в Варшавской декларации. В этой связи мы намерены и в дальнейшем содействовать прогрессу демократии и при взаимодействии с соответствующими конституционными правительствами мы будем поддерживать новые демократические страны в деле укрепления и развития их приверженности международным принципам защиты и уважения прав человека.

В-седьмых, мы хотели бы вновь заявить, что Венесуэла будет содействовать укреплению процессов консультаций и координации в Организации Объединенных Наций и других региональных организациях по темам, касающимся демократии, прав человека в рамках неформальных объединений и групп, которые будут действовать в этих двух сферах, в связи с чем считаем необходимым ратификацию со стороны государств, которые еще не сделали этого, международных документов, касающихся борьбы против терроризма, прав челове-

ка и международного гуманитарного права как реального подтверждения своей приверженности миру во всем мире.

Просим направить настоящее сообщение в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 55, 83, 84, 98, 99, 105 и 148 повестки дня.

(Подпись) Фермен Торо **Хименес**
Посол
Постоянный представитель
